

*Bulletin de service de la Région sud-ouest du Québec (87)*  
**ÉCHO ÉCHO ÉCHO**  
*Service bulletin for the Southwest Area of Québec (87)*  
*Boletín de servicio del área sur-oeste de Québec (87)*

Volume 2 Numéro 3 • Mai Juin • 2007 • May June • 2007 • Mayo Junio • 2007 • Volume 2 Number 3

SEMAINE DE GRATITUDE

GRATITUDE WEEK

SEMANA DE GRATITUD

10 JUIN 1935 - 10 JUIN 2007

10<sup>th</sup> JUNE 1935 - 10<sup>th</sup> JUNE 2007

10 de JUNIO 1935 - 10 de JUNIO 2007

## Sommaire / In this issue

Et l'action en est la clé	2
Quit while you can...	3
Web	4
Erratum	4
Congrès/Convention/Congreso	5
District32 / Distrito 32	6
RetourDélégué/ReturnDelegate	6
Alcoholismo involucrando	7
Savez-vous/Did yoy know	8
Gratitude/It's all in the eyes	9
Comités / Committees	10
Abonnement / Subscription	11
Rassemblement provincial	11
Information publique	11
Annonces/Classified	12



### Je suis responsable...

Si quelqu'un quelque part, tend la main en quête d'aide, je veux que celle des A.A. soit là... et de cela je suis responsable.

### I am responsible...

When anyone, anywhere, reaches out for help, I want the hand of A.A. always to be there, and for that, I am responsible.

### Yo soy responsable...

Cuando cualquiera, dondequiera, extiende su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: yo soy responsable.

Les articles publiés dans ce bulletin n'engagent d'aucune façon la responsabilité du mouvement des Alcooliques anonymes dans son ensemble, ni celle des membres AA de la Région (87) sud-ouest du Québec.



## Édito

### ...ET L'ACTION EN EST LE MOT CLÉ

Je ne sais pas comment ça se passe ailleurs, mais dans notre Mouvement, l'action ne manque pas. Depuis le début de l'année, ça ne cesse de grouiller. Que dire de ces rencontres intéressantes dans les services et de la belle énergie qui nous habite et nous unit?

### Retour du délégué

Nous voilà rendus à la période de l'année où notre délégué, avec toute la détermination qu'on lui connaît, nous communiquera les grandes lignes de la 57<sup>e</sup> Conférence. Durant le mois de mai, quatre rencontres se tiendront à cet effet. Voir à la page 6 du présent numéro.

### Rassemblement provincial

Chaque année, au mois de mai, les quatre régions du Québec se rassemblent: les régions 87 (sud-ouest), 88 (sud-est), 89 (nord-est) et 90 (nord-ouest). Cette dernière est la région hôte pour le rassemblement provincial de cette année. Voici les coordonnées de ce Rassemblement : le samedi 26 mai à 8h30, à la maison des Jésuites, 175, boul. des Hauteurs, Lafontaine. Voir l'ordre du jour à la page 11.

### Semaine de gratitude

Comme vous le savez, nous

commémorens annuellement la naissance du Mouvement des Alcooliques anonymes, le 10 juin 1935. La coutume veut que nous soulignons cet anniversaire par une collecte spéciale. Pouvons-nous compter sur votre participation pour ce 72<sup>e</sup> anniversaire du Mouvement?

### Distrito 32

Au nom de toute l'équipe du bulletin ÉchoEcoEco, j'aimerais souhaiter une bienvenue toute spéciale à la communauté espagnole qui vient de se joindre à notre région en déléguant un représentant de district (RDR).

### Forum Spécial

Il est un peu tôt pour vous parler du Forum qui aura lieu 11 et 12 août à Rimouski, mais j'aimerais vous mentionner l'importance d'appeler au bureau (514 374-3688) pour réserver une place si vous désirez prendre l'autobus que la Région 87 mettra à notre disposition.

### Remerciement

Enfin, j'aimerais vous souligner le départ de Suzan A., notre coordonnatrice adjointe au comité. Son travail l'oblige à déménager dans la région de Toronto. Au nom de toute l'équipe, nous la remercions pour son implication. Nous lui souhaitons bonne chance et espérons qu'elle pourra continuer son service dans ce merveilleux Mouvement.

/js



## Quit While You Can -- It Gets Harder as You Get Older

There is nothing quite like having someone with the DTs in the front seat of your car to convince you that relapse gets worse each time. It is a sobering experience, pulling into the Emergency zone of the General Hospital gently saying: "No, your hands are not on fire. There are no flames shooting out the ends of your fingers."

Those delirium tremens (DTs) images of my friend will stay with me for life. I archive them away under the slogan: Think think Think, for reference.

That kind of "Front Line" service work is gut-wrenching, but boy-oh-boy does it keep me sober. It carries the message to someone suffering and provides maximum proof that we are always powerless over alcohol. It is where Step 12 meets Step One seamlessly. No matter how long we stay sober, this disease will take us down any day that we forget that the first drink leads to more insanity. It reinforces the need to live: one day at a time.

Making bedside hospital visits to fellow members who have relapsed also tugs hard on the heart strings. It is shocking to see someone who has had seven years of sobriety, now hooked up to monitors and various bags of fluids, virtually incapable of connecting the dots to see how she got there. I say things like "get honest with yourself" and walk away praying that God can get the message through.

Face-to-face encounters with fellow women who have relapsed convinces me unequivocally that this is a progressive disease. But these encounters also make me grateful that our 12 Step Program in

Alcoholics Anonymous puts the emphasis on helping another alcoholic, or I'd forget the ravages that booze takes on the human body, mind and soul. When we feel good, it's easy to forget the pain.

An article about "relapse" in *Scientific American*\* concludes that "memory" is the number one culprit over time. Once we get feeling good about ourselves and our lives, it is easy to become complacent and forget the horrors of drink (or drugs). As such, "memory" is the logical reason we must go to any length to carry the message to the still suffering alcoholic. It is another reason we must continue to go to meetings throughout our lives; to refresh our memories.

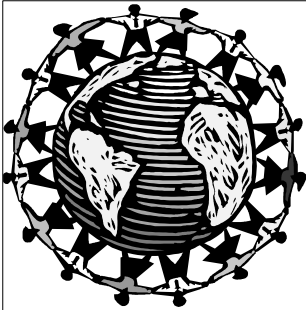
When witnessing the suffering of another alcoholic, we feel and share the pain. There is no denying the physical debauchery and mental anguish that alcohol causes. It is living proof that no matter how far down the scale one goes, an alcoholic's experience can help another alcoholic get or stay sober.

Progressive suffering is also a vivid reminder of my father's warning to me when he was on his deathbed. "Quit while you can," he said, "it gets harder as you get older." The message of his demise ultimately saved me.

It has been my privilege to share about service in Echo, our collective service bulletin. As this is my last Editorial, I would like to thank you for helping me stay sober, one paragraph at a time. Have a good 24 hours. -- Suze



\**Scientific American*, "How Addiction Reshapes Brains", March 2004



## Pourquoi des pages Web pour votre district ?

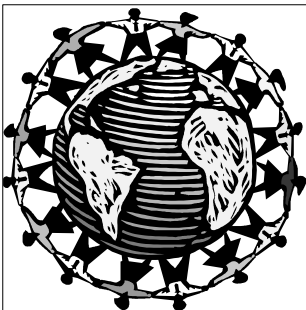
Pour aider à rapprocher l'alcoolique qui souffre encore des groupes AA... là où tout commence.

Pour refléter la vie qui est propre à votre district, là où les groupes se rassemblent et partagent le plus souvent.

Pour favoriser l'intérêt des membres AA envers notre mouvement; ses principes, sa structure, son étendue, sa diversité.

[web87@aa-quebec.org](mailto:web87@aa-quebec.org)

Région 87 - Bureau des services : 514-374-3688



## Why web pages for your district?

To help to move the alcoholic who still suffers, closer to AA groups... there where everything begins.

To reflect the life which is appropriate for your district, there where the groups gather and mostly share.

To facilitate the interest of AA members to our movement; it's principles, it's structure, its area, its variety.

[web87@aa-quebec.org](mailto:web87@aa-quebec.org)

Area 87 - Service Office: 514-374-3688



## ¿ Por qué páginas web para su distrito?

Para ayudar a acercar al alcohólico que todavía sufre a los grupos A.A ...allí dónde todo comienza.

Para reflejar la vida que es propia a su distrito, allí dónde los grupos se reúnen y comparten la mayoría de las veces.

Para favorecer el interés de los miembros A.A. hacia nuestro movimiento; sus principios, su estructura, su extensión, su diversidad.

[web87@aa-quebec.org](mailto:web87@aa-quebec.org)

Área 87 – Oficina de los Servicios : 514-374-3688

## ERRATUM

**In our March-April bulletin, we announced that a Public Information Coordinator was needed in Area 87. We should all have known that there was already a Coordinator in place since January. We are sorry that the committee did not notice this mistake before publishing.**



*Congrès*  
*Région*  
*Convention*  
*Area*  
*Congreso*  
*Área*

87

Nous avons le plaisir de vous annoncer que le Congrès Régional aura lieu au Collège Jean-de-Brébeuf les 5 et 6 octobre 2007.

Les résultats d'un sondage pris l'automne passé, nous ont montré que les groupes préféraient les deux dernières fins de semaines d'octobre en préférence à celle de l'Action de Grâce. Changer les dates nous obligerait à changer le lieu du congrès et nous n'avons pas pu le faire pour cette année. Mais nous allons chercher d'autres alternatives pour 2008. Vos idées sur les sites et dates sont les bienvenues.

Nous avons besoin de membres pour aider à organiser la table d'inscription, le secrétariat, le vestiaire, la table de rafraîchissement. Vous êtes intéressé? Nos prochaines réunions seront le 1er mai et le 5 juin à 19h30, au bureau des services généraux sur Rachel.

N'hésitez pas à communiquer avec nous. Vous pouvez me rejoindre par courriel à [congres87@aa-quebec.org](mailto:congres87@aa-quebec.org) ou laisser un message à Claudette au bureau.

Karen W., coordonnatrice

---

We are happy to announce that Area 87's Annual Convention will be held at Collège Jean-de-Brébeuf on October 5th and 6th, 2007.

Results from a survey of groups last fall showed that you would rather have the convention on one of the last two weekends of October, instead of on Thanksgiving weekend. Changing the dates means finding a new location, which we couldn't manage for this year. But we will be looking into new locations for 2008. Your ideas on places and dates will be welcome.

We need some members to help out helping to organize the registration table, refreshment table, checkroom, English program and security teams. Interested? Our next meetings are on May 1<sup>st</sup> and June 5<sup>th</sup> at 7:30 at our Area Service Office on Rachel.

Don't hesitate to share your comments, ideas, and experiences with us. You can email me at [congres87@aa-quebec.org](mailto:congres87@aa-quebec.org) or leave a message with Claudette at the Area office.

Karen W., Coordinator

## **BIENVENUE AU DISTRICT 32**

Récemment, les membres A.A. de la communauté hispanique se sont réunis et ont décidé de se joindre à la Région 87 en tant que District 32.

Le R.D.R se prénomme Juan Carlos L. et son adjoint Guillermo C. Il nous fait un immense plaisir de les accueillir dans la structure de la Région 87. La présence des membres hispanophones aidera les serviteurs de la région à rejoindre l'alcoolique qui souffre encore.

## **WELCOME DISTRICT 32**

Last year, ``Intergrupal`` (Spanish Intergroup ) began a reflexion concerning the opportunity to join the Area 87 as a district. Twree weeks ago they had an election and the Hispanics A.A. members voted for joining the area .A warm welcome to our new D.C.M. :Juan Carlos I. and his alternate,Guillermo C.

The spanish district is well and alive and will certainly help the area for carrying the A.A. message to a suffering alcoholic.

## **BIENVENIDO AL DISTRITO 32**

Recientemente, los miembros A.A. de la comunidad hispánica se reunieron y decidieron juntarse al Área 87 como Distrito 32.

El M.C.D. se llama Juan Carlos L. y su asistente Guillermo C. Nos hace un placer inmenso de acogerlos en la estructura del Área 87. La presencia de los miembros hispanohablantes ayudará a los servidores del área que reúne al alcohólico que todavía sufre.

Comité de la Région 87 / Area committee 87 / Comité del Área 87

## **RETOUR DU DÉLÉGUÉ / RETURN OF THE DELEGATE**

### **Le compte rendu qui suit la Conférence**

Une grosse partie de la fonction du délégué, et un défi très souvent, consiste à présenter son rapport aux groupes, aux districts et à sa région.

### **Reporting on the Conference**

Reporting to groups, districts and the area back home is a big part of the delegate's job, and one that can prove challenging.

Il y aura 4 rapports cette année, 2 en français et 2 en anglais.

There will be 4 reports this year, 2 in French and 2 in English.

**Le 17 mai**, en français, 150, Blvd Perrôt, Ile Perrôt, à 19h30

**May 19<sup>th</sup>**, at 4:30 p.m., in English in district 20 within the framework of the 2007 Round Up at the Center of the Arts of Mont Orford

**May 22<sup>nd</sup>**, St. Mary's Parish Hall – 125 Miller St. (at Grove St.) – Greenfield Park – 7:30 p.m.

**Le 29 mai**, en français, à 19h30, au bureau des services de la région, 3920, rue Rachel, Montréal

# Alcoholismo involucrando

Alcoholismo involucrando cuerpo, mente y alma. Como es bien sabido en ningún texto de medicina tratando sobre Alcoholismo hace mención de la participación del alma humana.

También es bien sabido por muchos de nosotros, la importancia que nuestro cofundador W. G. Wilson le dio a los conceptos vertidos por algunos Profesionales de la medicina en especial dos profesionales brillantes cuyos conceptos son válidos aun hasta nuestros días; conceptos y experiencias que vale la pena estudiar. Se trata del Psicólogo norteamericano **William James** (1842- 1910) y del Psiquiatra suizo **Carl Gustav Jung** (1875-1961) Revisaremos algunos conceptos de los interesantes temas:

## 1. EL ALMA Y LA VIDA. Testimonio en favor del alma por CGJ y

### EL ALMA ENFERMA.

#### Conferencias VI y VII por WJEL

alma humana no se encuentra absolutamente por fuera de la persona. Ella es un fenómeno natural entre otros y sus problemas tienen tanta importancia como las expuestas por los enigmas de la enfermedad física. El alma y el cuerpo no están separadas. Ellas tienen una sola y misma vida. El cuerpo no nos dice nada sin el alma y también el alma no tiene ningún sentido sin el cuerpo. Cualquiera que quiera estudiar el alma no debe confundirla con su propia conciencia si nó, él oscurece a su propia mirada el objeto de su investigación. Es necesario al contrario, descubrir y reconocer cómo el alma es diferente de la conciencia para poderlas diferenciar.

El alma es el solo fenómeno del mundo que no es inmediatamente accesible y que ella es también por ella misma la condición indispensable a una experiencia general del Universo.

La vida eternamente cambiante del alma representa no obstante una verdad más fuerte pero también menos confortable que la seguridad rígida de una doctrina. El primer saber concerniente a las leyes y disposiciones del alma se encuentra precisamente en las estrellas y de otra parte dentro de la materia desconocida. Un ser dotado de alma es un ser viviente. El alma es lo viviente en el hombre aquello que vive por sí mismo, aquello que

causa la vida.

Es cierto que nuestra enseñanza religiosa habla de un alma inmortal. La inmortalidad del alma establecida por el dogma la eleva más allá de la corruptibilidad del hombre corporal y la hace participar de una calidad sobrenatural. Ella sobrepasa de esta manera mucho en significación al hombre conciente y mortal de suerte que debería ser imposible al cristiano de considerar al alma como "algo sin importancia". El alma es a Dios lo que el ojo es al sol. Nuestra conciencia no engloba al alma y es por esto que es ridículo de hablar de cosas del alma con un tono despectivo como si nosotros fuéramos muy importantes. El cristiano creyendo él mismo ignorar las vías secretas de Dios debe dejar a este último la decisión de actuar sobre el hombre del exterior ó del interior a través de su alma.

Afirmar que Dios puede revelarse por todos lados salvo precisamente dentro del alma humana sería una blasfemia. De hecho la real intimidad de la relación entre Dios y el alma excluye enseguida toda depreciación del alma. Esto sería quizás ir muy lejos que hablar de una relación de parentesco, pero en todo caso, el alma debe poseer en sí misma una facultad de relación

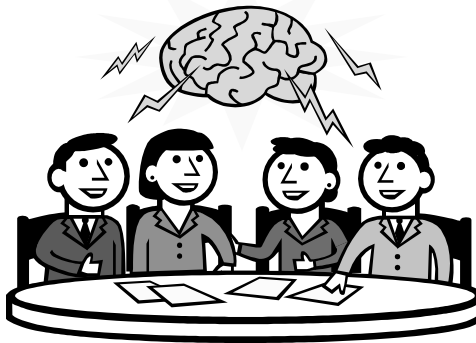
con Dios es decir, una correspondencia a ó con la esencia de Dios si nó una interrelación no podría jamás ser establecida. Que se le represente como uno quiera la relación entre Dios y el alma una cosa es segura: el alma no puede ser "algo de poca importancia" al contrario ella tiene la dignidad de una entidad a la cual se le ha concedido de ser conciente de una relación con la Divinidad. Mismo si esto no es que la relación de la categoría de una gota de agua con el mar, ella misma no existiría sin la multitud de gotas.

Mario S.

Continuación en el número próximo (julio-agosto)

A nuestros  
compañeros de  
idioma español

Nuestro boletín Eco necesita de artículos en español. Si tú quieres colaborar con alguna anécdota, experiencia en el servicio o en compartimiento y nos lo quieres enviar para su publicación, no dudes en hacerlo y ponerte en contacto con nosotros lo más pronto posible.  
echo87@aa-quebec.org



## Saviez-vous...

-... qu'en 2004, le site Web du BSG a reçu 2, 571,896 visites, soit une moyenne d'environ 7,046 visites par jour. Réf. [www.aa.org](http://www.aa.org)

-... que les forums territoriaux ont pris naissance en 1975, suite à la suggestion du regretté Dr Jack Norris, président honoraire du Conseil d'administration des Services généraux. Réf. [www.aa.org](http://www.aa.org)

-... que les forums territoriaux et les forums spéciaux sont des séances de partage informelles de fins de semaine, ayant pour objet d'aider le Conseil des Services généraux, A.A. World Services, Inc., le Conseil du Grapevine et le personnel du BSG et du Grapevine à rester en contact avec les serviteurs de confiance dans toute la structure de service des AA. Réf. [www.aa.org](http://www.aa.org)

-... que le représentant du district auprès de la région (RDR) est un lien indispensable entre le RSG du groupe et le délégué à la Conférence des Services généraux ". Le Manuel du Service chez les AA, p. S29

-... que comme membre du comité régional, le RDR peut transmettre l'opinion du district au délégué et au comité. Le Manuel du Service chez les AA, p. S29

-... que les Séminaires sur le mode de vie et la structure des AA ont débuté à Beloeil en février 1991. Ils s'appelaient "Sessions de formation".

-... qu'avant leur adhésion aux AA, 64% des membres ont reçu des soins ou des conseils de nature médicale ou psychologique, spirituelle ou autre. Réf. sondage sur les membres 2004

-... que 39% des membres ont rapporté qu'ils ont été référés aux AA par un professionnel de la santé. Réf. sondage sur les membres 2004

-... que 11% des nouveaux membres sont dirigés vers AA par ordre du tribunal. Réf. sondage sur les membres 2004

## Did you know?

- The first Indian man to become sober was a Hindu schoolteacher who made about 50c/day, had a small plot of land, a cow, a deaf wife and a domineering sister who drank like he did.

- The first man in Thailand to become sober did so with the help of a Presbyterian minister. He wanted to translate the A.A. literature into Siamese, but first sought the permission of a Buddhist monk who allowed it because of the phrase "God as you understand him".

- When a tavern owner and his wife from Philadelphia took a vacation to Ireland in 1946, they took one look around them and said, "Never mind the vacation; let's start a group here." They found their first convert in a mental hospital.

- The beginnings of interest in South Africa came from a Johannesburg broker who read about A.A. in Reader's Digest and sent to N.Y. for a pamphlet.

- In Alaska, two prospectors were introduced to A.A. in a bizarre manner. They had gotten so drunk in their cabin that they fell asleep, letting the fire go out, and nearly froze to death. Looking outside for fuel, they found the Big Book frozen into a block of ice in an oil drum. They thawed it out, sobered up, and carried the word to others.

- A.A. finally became established in Australia after two years of turmoil. Three non- alcoholics gave generously of their time and energy to start it up: the psychiatrist, S.J. Minogue, a priest, Father Dunlea, and an attendant, Arch McKinnon.

- In the early days of A.A. in Japan one man broke off from the fellowship, made himself leader of a new one, wrote Ten Steps for it, and charged admittance to meetings. An American Japanese man, in a real lather about it, wrote to Bill W. and his friends. They felt A.A. was well enough established by then that they weren't worried; they knew common sense and experience would prevail.



## Gratitude- It's All in the Eyes

The topic suggested at a recent discussion meeting was gratitude. "It's been worked to death", several people complained. The chair prevailed, and I came away from that meeting with some wonderful insights. One member said that gratitude for him came from living in the moment, appreciating the sun filtered through the leaves of a tree, for example, and not having to waste a beautiful day drinking in a dark room or on a terrace where the sun's glare would only irritate him in his drunkenness. It was a very



visual share and led me to realize that, while many of my own memories of drinking have a visual focal point, so do my memories of recovery and the gratitude they excited in me. I remember exactly where I was standing when first the veil was lifted from my eyes- my first spiritual awakening, pink cloud, seismic shift in perception- whatever it might be called. Of course I can also visualize in some detail the many humiliating moments associated with my drunken states- the ones I can remember, anyway- but why would I want to focus on those? The only purpose they serve is to remind me never to regret the past or wish to shut the door on it, because it has brought me to where I am today. I am an alcoholic, one of the legions that must first taste of failure and suffering before he is given the gift of

sobriety. I could really relate to this young man's share because my own gratitude, though it takes many forms, is most poignant when the moments of light can be juxtaposed against the past darkness. Sobriety and my Higher Power have taken me by the hand and helped out of the darkness into a world that can be bright and beautiful. I no longer have to live a crepuscular existence, living under the dank, dark, twisted roots of alcoholism. Why would I choose to crawl when I can soar? In the early days of my sobriety I often heard oldtimers observe that the first change in a newcomer can be seen in the eyes; a new clarity and directness replaces the old dullness and furtiveness. I believe this to be true. I can see clearly now. I'm so grateful.

\*\*\*\*\*

It is with gratitude and some sadness that we say goodbye and thank you to Susan A. who has left us to work in Toronto. As the English editor of Echo, and the Alternate Coordinator of the Internal Communications Committee, Susan was both a valuable member of our fellowship and a friend.

\*\*\*\*\*

We are pleased to announce that our Spanish friends have chosen to be represented at Area 87 as District 32. Their DCM is Juan Carlos L. Welcome!

Michele T.

## LE COIN DES COMITÉS / THE COMMITTEE UPDATES

### Comité des Centres de traitement *Treatment Facilities Committee*

Le comité des centres de traitement a maintenant son espace web sur le site de la région 87.

<http://www.aa-quebec.org/region87/centresdetraitement>

The Treatment Facilities Committee now has its space on the area 87 web site

<http://www.aa-quebec.org/area87/treatmentfacilities>

Un document PowerPoint explicatif du Comité et du programme «**Favoriser le Rapprochement**» est aussi disponible pour visionnement sur le site

A PowerPoint document explaining details of the Committee and the “**Bridging the Gap Program**” is also available for viewing on our web pages.

Vous pouvez maintenant nous joindre par courriel à [centresdetraitement87@aa-quebec.org](mailto:centresdetraitement87@aa-quebec.org)

You can contact us by email at :

[treatmentfacilities87@aa-quebec.org](mailto:treatmentfacilities87@aa-quebec.org)

### Comité de la Collaboration avec les milieux professionnels

- Voici 3 nouvelles importantes à vous transmettre:

1. Notre site web est maintenant en ligne; venez nous visiter en grand nombre et nous faire connaître à l'adresse suivante :

<http://aa-quebec.org/region87/cmp>

2. Vous pouvez aussi nous joindre pour toutes demandes et commentaires à l'adresse courriel suivante :

[cmp87@aa-quebec.org](mailto:cmp87@aa-quebec.org)

3. Nos réunions ont lieu dorénavant le 2<sup>e</sup> lundi de chaque mois et ce, à compter d'avril 2007.

Activités prévues en mars/avril :

- Présentations en techniques infirmières dans les CÉGEPS suivants : Édouard Montpetit (2), Maisonneuve, St-Laurent, St-Hyacinthe.

- Présentation en médecine au C.H. Pierre Legardeur et à l'hôpital Maisonneuve Rosemont.

### Cooperation with the professional community

Here are three important news :

1. Our Website is now online; come visit us as often as you wish at the following address:

<http://aa-quebec.org/area87/cpc>

2. For questions or comments you may contact us at this email address:

[cpc87@aa-quebec.org](mailto:cpc87@aa-quebec.org)

3. As of April 2007 our committee meeting will take place on the 2<sup>nd</sup> Monday of each month.

### HELPLINE COMMITTEE

**669 calls** were received during the month: February  
Seeking information re: meeting times/location 37 (57%)

Seeking information re: GSO, Correctional, Publ. Inf 4

Members who want to talk 208 (31%)

First time callers 34 (5%)

Out of town callers 5

12 step worker contacted 7

12 step worker called back 6

Callers referred to other intergroups 1

Calls referred to Al-Anon 5

Calls referred to CA, NA, Detox, and Rehab 20

There was ( 4 ) missed shifts.

### COMITÉ DE LA VIGNE

• Kiosque à la Journée de Gratitude du district 87-17(3 mars)

• Une rencontre du Comité (8 mars)

• Visite du district 28, le 20 mars

• Kiosque et prise de cinq (5) partages au Congrès de l'ouest (31 mars)

• La collection est prête à partir pour les archives de New York.

• Recherchons une personne qui fait de la sténo et qui serait disponible pour prendre des partages lors des congrès et rassemblements.

• Recherchons une personne qui voudrait prendre le comité « pièce de théâtre » de la Vigne.

• Prochaines rencontres : 12 avril et 10 mai à 19h30 au BSR

### COMMUNICATION INTERNE

Nous avons finalisé le montage du présent bulletin de mai-juin qui vous est maintenant disponible. Nous tenons à remercier le district 16 qui nous a permis de leur présenter notre comité.

### INTERNAL COMMUNICATION

We have finalized the editing of the present May-June bulletin which is now available for you. We make a point of thanking district 16 which enabled us to present our committee to them.

### COMUNICACIÓN INTERNA

Finalizamos el montaje del boletín presente de mayo-junio que está ahora disponible para usted. Queremos agradecer el distrito 16 que nos permitió presentarles nuestro comité.

**ÉCHO ECHO ECO**  
**ABONNEMENT/SUBSCRIPTION/SUSCRIPCIÓN**

**Nom/Name/Nombre :** \_\_\_\_\_

**Adresse/Address/Dirección :** \_\_\_\_\_

**Ville/City/Ciudad :** \_\_\_\_\_ **C.P./P.C./C.P.** \_\_\_\_\_

**Téléphone/Telephone/Teléfono :** (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

**Abonnement pour 1 an / Subscription for 1 year / Suscripción por 1 año : 6\$**

Veillez libeller votre chèque au nom de « Région 87 »

Please make your cheque out to: « Area 87 »

Vele redactar su cheque en nombre de « Región 87 »

**Adresse/Address/Dirección :** Région 87, 3920 Rachel Est, Montréal, Québec, H1X 1Z3

\* \* \***Important/Importante**\* \* \*

**Vous pouvez vous procurer gratuitement le bulletin par le site Internet de la Région 87**

You can get a free copy of the bulletin by Internet site of Area 87

*Pueden Uds obtener gratis el boletín por el sitio Internet del Area 87*

**Adresse/Address/Dirección :** <http://aa-quebec.org/region87>

## **RASSEMBLEMENT PROVINCIAL**

### **LAFONTAINE, le 26 MAI 2007**

#### **PROGRAMME DE LA JOURNÉE**

- |        |                                           |
|--------|-------------------------------------------|
| 8:30h  | Inscription                               |
| 9:15h  | Mot de bienvenue du président             |
| 9:30h  | Mot de la déléguée de la région hôte (90) |
| 9:45h  | Mot du délégué de la région (87)          |
| 10:00h | Présentation PowerPoint site Web          |
| 10:30h | Pause                                     |
| 10:45h | Échange de vues en ateliers               |
| 12:00h | Dîner                                     |
| 13:15h | Mot du délégué de la région (88)          |
| 13:30h | Mot de la déléguée de la région (89)      |
| 13:15h | Présentation PowerPoint La Vigne          |
| 14:15h | Pause                                     |
| 14:30h | Echange de vues en ateliers               |
| 16:00h | Clôture de la journée par le président.   |

#### **Séances d'échanges de vues (ateliers)**

- Notre Responsabilité: Transmets-le
- L'autonomie financière
- Le parrainage de service
- L'information publique

### **INFORMATION PUBLIQUE**

Journée d'information publique sur le comité d'information publique, dimanche le 27 mai  
2007, au Chalet d Parc Bélair, 554, rue Pie XII, à Vaudreuil - Dorion  
De 09:00 à 14:30, dîner compris

## Le comité d'Aide téléphonique

3920, rue Rachel, Montréal (Québec) H1X 1Z3 (514) 376-9230

Tu as connu la grande souffrance, tu t'en es sorti; maintenant tu as une grande profondeur intérieure, beaucoup de compassion et le plus beau sentiment de reconnaissance.

Tu n'as plus peur des gens, de l'échec et de l'engagement.

Tu es le candidat idéal pour l'aide téléphonique, si tu as le désir d'aider l'alcoolique qui souffre encore.

De 9 h 00 à 13 h 00

De 13 h 00 à 18 h 00

De 18 h 00 à 23 h 00

Et ce, tous les jours de la semaine

Gilbert B., coordonnateur— (514) 921-4195

Si tu veux servir **Alcooliques Anonymes**, le comité des Centres de traitement a un besoin urgent de parrains et marraines de groupe.

*(2 années d'abstinence continue, bilinguisme un atout)*

If you want to serve in **AA**, the Area 87 Treatment Facilities' Committee absolutely needs sponsors, co-sponsors and supporting members for groups, meetings and other activities.  
*(conditions : 2 years of continuous abstinence; bilingualism would be an asset)*

Pour nous joindre / To contact us (514) 374-3688 ou/or  
Par courriel/by email : [region87@aa-quebec.org](mailto:region87@aa-quebec.org)

**PROCHAINE  
DATE DE  
TOMBÉE**

**4 Juin**

**NEXT  
DEADLINE**

**June 4<sup>th</sup>**

**PRÓXIMA  
FECHA DE  
CAÍDA**

**4 de Junio**

**C  
L  
A  
S  
S  
I  
F  
I  
E  
D**

## HELPLINE COMMITTEE

### Job offer

Men and Women

**Hours:** flexible

**Salary:** immeasurable

**Environnement:** warm

**Benefits:** 200% and more

If you have one continuous year of sobriety and would like to volunteer 4-5 hours per month to ensure that the hand of AA is always available on AA Montreal telephone, then call the helpline:

**(514) 376-9230**

and leave your name and phone number at  
HELPLINE COMMITTEE COORDINATOR

**Site Internet de la Région 87**  
**<http://aa-quebec.org/region87>**  
**Internet site of Area 87**

## **COMITÉ DE SERVICE AUX GROUPES SÉMINAIRES SUR LE MODE DE VIE ET LA STRUCTURE A.A. 2007**

Le mouvement AA nous propose un « Mode de Vie » fondé sur 36 principes spirituels.

Ces séminaires mensuels de deux jours présentent une vision complète de notre Mode de Vie et nous sensibilisent à la philosophie globale des AA, qui va bien au-delà des Douze Étapes

Tout membre, en particulier le nouveau, en retirera des bénéfices considérables. En effet, le nouveau a tout intérêt à bien connaître le Mouvement dans lequel il s'engage. Quant aux serveurs de confiance déjà en fonction, ils se sentiront beaucoup plus confortables pour mieux informer et servir leur groupe ou comité.

Voici les dates des prochains séminaires en 2007.

**05-06 mai**

**02-03 juin**

**15-16 septembre**

**au 3920 Rachel Est, Mtl,**

**Réservations:**

**(514) 374-3688**

## ANNONCES CLASSÉES

### Avis de recherche

Le centre d'Aide téléphonique Rive-Sud AA est à la recherche de travailleurs pour faire de l'écoute téléphonique et aussi pour occuper les postes de responsables de journée. Pour donner ton nom ou pour plus d'informations, communique avec Alice P., au : **(450) 670-9480**

### Comité des Centres de détention

Nous sommes à la recherche de membres responsables qui sont disponibles une fois la semaine, de 09 h 00 à 12 h00, pour accueillir des membres en difficulté à la Cour municipale et au palais de justice de Montréal.

Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec le Bureau des Services de la Région 87 au :

**(514) 374-3688**

### Comment nous joindre

**ÉCHO/ECHO/ECO**  
3920 rue Rachel Est  
Montréal (Qc) H1X 1Z3  
Télécopieur : (514) 374-2250  
Courriel : [echo87@aa-quebec.org](mailto:echo87@aa-quebec.org)